

Von: "Terry Céline BAR"
An: <karel.koucky@nacr.cz>
Gesendet am: Tue, 6 May 2008 10:35:28 +0100
Betreff: Studienreise ins Bundesarchiv

Sehr geehrter Herr Koucký
Für Ihren Besuch im Bundesarchiv finden Sie im Anhang das endgültige Programm.
Gerne stehe ich Ihnen zur Verfügung falls Sie weitere Fragen hätten.
Wir freuen uns Sie bald im Bundesarchiv empfangen zu dürfen.
Mit freundlichen Grüßen

Céline Terry
Adjointe de direction

Département fédéral de l'intérieur DFI
Archives fédérales suisses AFS
Unité Etat Major

Archivstrasse 24, CH-3003 Berne

Tel. +41 31 323 39 20
Fax +41 31 322 78 23
celine.terry@bar.admin.ch
www.bar.admin.ch

De : PhDr. Karel Koucký [mailto:karel.koucky@nacr.cz]
Envoyé : lundi, 28. avril 2008 11:20
A : Terry Céline BAR
Objet : RE: Studienreise ins Bundesarchiv

Sehr geehrte Frau Terry,
wir bedanken uns bei Ihnen für Ihre Informationen. Den Proragmentwurf halten wir für ausreichend.
Was die Verhandlungssprache angeht, werden wir Deutsch bevorzugen (falls nötig kann englische beziehungsweise französische Sprache zur Erklärung einiger Problembereichen gebraucht werden).
Unsere Delegation wird aus drei Personen bestehen. An der Auslandsreise nehmen folgende Mitarbeiter der 5. Abteilung des Nationalarchivs teil:

PhDr. Tomas Kalina, Leiter der Abteilung für Records Management und elektronische Dokumente
Ing. Miroslav Kunt, Leiter des Abteilungsbereiches der elektronischen Dokumente
PhDr. Karel Koucky, Referent des Abteilungsbereiches der elektronischen Dokumente

Wir versuchen uns erstens die Unterkunft selbst zu besorgen, wenn einige Probleme dabei vorkommen, würden wir Sie für Ihre freundliche Hilfe bitten.

Vielen Dank!

Mit freundlichen Grüßen

PhDr. Karel Koucky
Nationalarchiv in Prag, Tschechien

e-mail: karel.koucky@nacr.cz
<http://www.nacr.cz>

From: Celine.Terry@bar.admin.ch [mailto:Celine.Terry@bar.admin.ch]
Sent: Wednesday, April 23, 2008 2:15 PM
To: karel.koucky@nacr.cz
Subject: Studienreise ins Bundesarchiv

Sehr geehrter Herr Koucky

Ich danke Ihnen für Ihre Kontaktaufnahme und nutze gerne die Gelegenheit einige organisatorische Fragen mit Ihnen klären zu können.

Könnten Sie mir bitte mitteilen, welche **Sprache** Sie und Ihre Delegation bevorzugen (Deutsch/Englisch/Französisch)?
Zudem bitte ich Sie, mir die **Gesamtzahl der Delegation und jeweils Namen und Funktion** der Delegationsmitglieder mitzuteilen?
Im weiteren finden Sie untenstehend einige **Unterkunftsvorschläge**. Falls Sie mir Ihre Wünsche kommunizieren, übernehme ich gerne die Reservationen.

- <http://www.nationalbern.ch/hotel/inhalte/main.html> **
- <http://www.hotelkreuz-bern.ch/index.html> ***
- <http://www.hotelbern.ch/hotel.html> ***
- <http://www.kursaal-bern.ch/> ****
- <http://www.bellevue-palace.ch/> *****

- <http://www.berninfo.com/de/welcome.cfm>

Letzlich finden Sie im Anhang einen **Programmentwurf** für Ihren Besuch. Fühlen Sie sich frei Anpassungsvorschläge zu machen, falls Sie noch weiteren Anliegen hätten.

Vielen Dank im Voraus für Ihr Feedback!

Mit freundlichen Grüssen

Céline Terry
Direktionsadjunktin

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Schweizerisches Bundesarchiv BAR
Ressort Stab

Archivstrasse 24, CH-3003 Bern

Tel. +41 31 323 39 20
Fax +41 31 322 78 23

celine.terry@bar.admin.ch
www.bar.admin.ch

De : PhDr. Karel Koucký [mailto:karel.koucky@nacr.cz]
Envoyé : lundi, 21. avril 2008 09:11
À : Terry Céline BAR
Objet : Studienreise ins Bundesarchiv

Sehr geehrte Frau Terry,
anhand der Auskunft vom Herrn Direktor Kellerhals, möchten wir Sie bitten, damit Sie uns freundlicherweise einige Unterkunftmöglichkeiten in Bern empfehlen, die wir während unserer geplanten Studienreise ins Bundesarchiv (am 20. - 21. Mai 2008) ausnützen könnten. Die eigene Unterbringung würden wir uns dann schon selbst erledigen.
Wir bedanken uns bei Ihnen für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

PhDr. Karel Koucky
Nationalarchiv in Prag, Tschechien

e-mail: karel.koucky@nacr.cz
<http://www.nacr.cz>

_____ Informace od ESET Smart Security, verze databaze 3041 (20080419) _____

Tuto zpravu proveril ESET Smart Security.

<http://www.eset.cz>

_____ Informace od ESET Smart Security, verze databaze 3048 (20080423) _____

Tuto zpravu proveril ESET Smart Security.

<http://www.eset.cz>



Besuch einer Delegation des tschechischen Nationalarchivs 20.-21.05.2008

Programm

Dienstag 20.05.2008	
10.00 – 10.30	Empfang der Delegation im Bundesarchiv und Begrüssungsrede (KFZ BAR) <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none">- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs- Herr A. Kellerhals, Direktor- Frau C. Terry, Besuchskoordination
10.30 – 11.00	Kaffeepause
11.00 – 12.00	Methodik und Praxis der Auswahl und Übernahme der Dokumente bei Behörden (KFZ BAR) <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none">- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs- Herr A. Kellerhals, Direktor- Herr M. Hofer, Ressort Transfer und Integration
12.00 – 14.00	Gemeinsames Mittagessen <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none">- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs- Frau H. Jann, Leiterin Ressort Transfer und Integration- Herr M. Hofer, Ressort Transfer und Integration- Herr H. von Rütte, Ressort Transfer und Integration
14.00 – 16.00	Erschliessung im Schweizerischen Bundesarchiv (KFZ BAR) <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none">- Delegation des Tschechischen Nationalarchivs- Herr H. von Rütte, Ressort Transfer und Integration
16.00 – 16.30	Kaffeepause

16.30 – 17.30	Führung im Bundesarchiv <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Delegation des Tschechischen Nationalarchivs - Frau R. Stalder, Ressort Vermittlung
Ab 19.30	Kleiner Rundgang durch die Altstadt und gemeinsames Abendessen <ul style="list-style-type: none"> - Delegation des Tschechischen Nationalarchivs - Herr A. Kellerhals, Direktor - Frau C. Terry, Besuchskoordination

Mittwoch 21.05.2008	
08.30 – 9.30	Information Life Cycle Management – GEVER Programm Bund <i>(KFZ BAR)</i> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Delegation des Tschechischen Nationalarchivs - Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung - Herr B. Siegrist, Leiter Dienst GEVER
09.30 – 10.00	Kaffeepause
10.00 – 11.00	Digitale Archivierung – Programm ARELDA <i>(KFZ BAR)</i> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Delegation des Tschechischen Nationalarchivs - Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung - Herr J.-M. Comment, Stv. Leiter des Ressorts Innovation und Erhaltung - Herr U. Meyer, Ressort Innovation und Erhaltung
11.00 – 12.00	Nutzung der internationalen Informatik-Standards im BAR <i>(KFZ BAR)</i> <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Delegation des Tschechischen Nationalarchivs - Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung - Herr J.-M. Comment, Stv. Leiter des Ressorts Innovation und Erhaltung
12.00 – 14.00	Gemeinsames Mittagessen <u>Teilnehmer:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Delegation des Tschechischen Nationalarchivs - Herr A. Kellerhals, Direktor BAR - Fr. K. Ohnesorge, Leiterin des Ressorts Innovation und Erhaltung - Herr K. Deggeller, Direktor Memoriav
14.00 – 17.00	Besuche des Vereins zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz - Memoriav <i>(Memoriav, Effingerstrasse 92, 3008 Bern)</i>

Mitglieder der Narodni Archiv Delegation:

PhDr. Tomas Kalina	Leiter der Abteilung für Records Management und elektronische Dokumente
Ing. Miroslav Kunt	Leiter des Abteilungsbereiches der elektronischen Dokumente
PhDr. Karel Koucky	Referent des Abteilungsbereiches der elektronischen Dokumente